

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 34 (1961)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Halbtaxabonnement mit Generalabbonnementtagen und Ferienbillett ermöglichen Familien vorteilhafte Ferienreisen.
Photo Giegel SVZ

L'Abbonamento ferroviario per biglietti a metà tassa, valido in determinati giorni anche come Abbonamento generale, e il Biglietto di vacanze consentono alle famiglie di viaggiare a prezzi vantaggiosi.

L'abonnement demi-taxe, avec coupons d'abonnement général, ainsi que le billet de vacances, permettent aux familles, notamment, de voyager à bon marché.

Half fare season tickets which include several days of unrestricted travel on Swiss trains and lake steamers enable whole families to get in holidays in Switzerland at substantial reductions in cost.

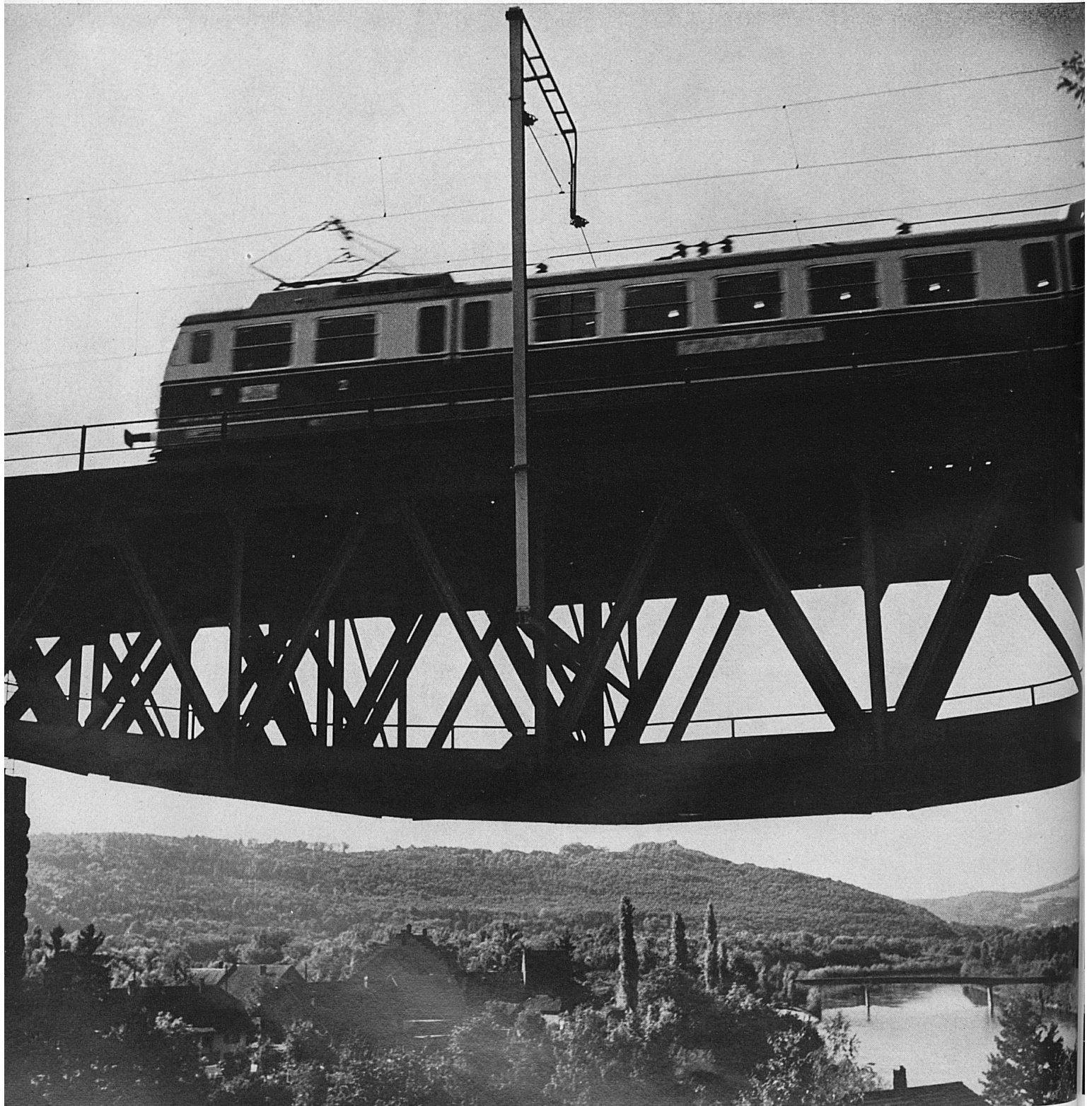


Internationaler Schnellzugsverkehr über
der Aarelandschaft bei Brugg.
Photo SVZ/ks

Le trafic de trains rapides internationaux
près de Brugg, dans la vallée de l'Aar.

Diretti internazionali presso Brugg, nella
vallata dell'Aar.

International express trains run through
lush verdant landscapes along the Aar
River near Brugg.



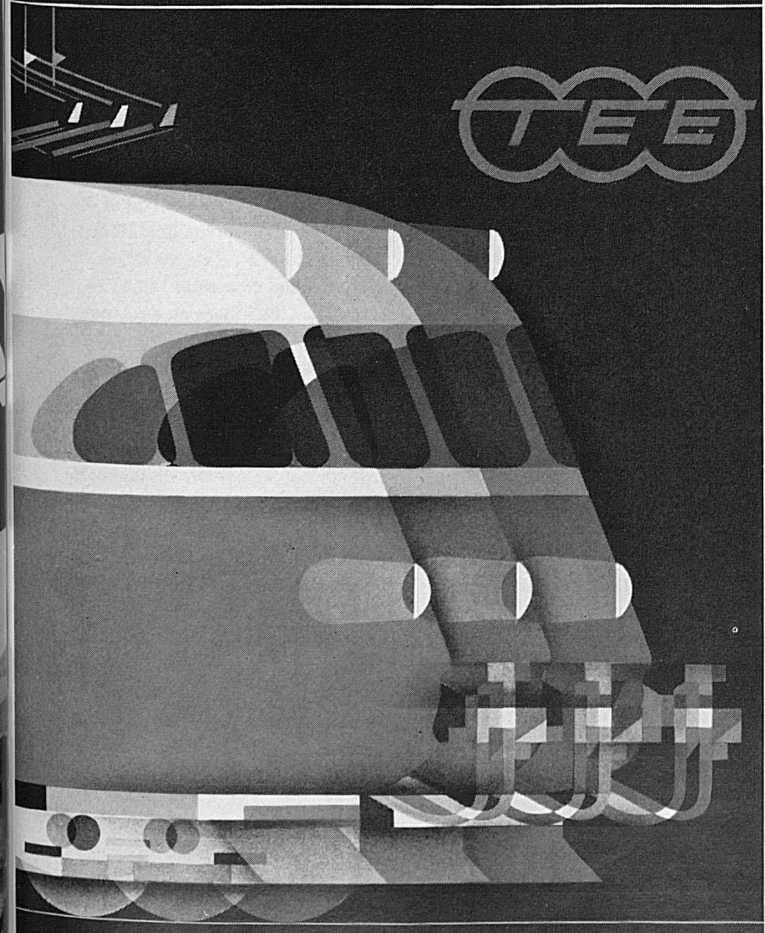
Ein neues, von Kurt Wirth für die Schweizerischen Bundesbahnen geschaffenes Plakat wirbt für die im Juli eingeführten elektrischen TEE-Züge, die uns in vier Stunden von Zürich nach Mailand bringen.

Le graphiste Kurt Wirth a signé une affiche qui fait valoir les nouveaux convois TEE des Chemins de fer fédéraux, reliant Zurich à Milan en quatre heures seulement.

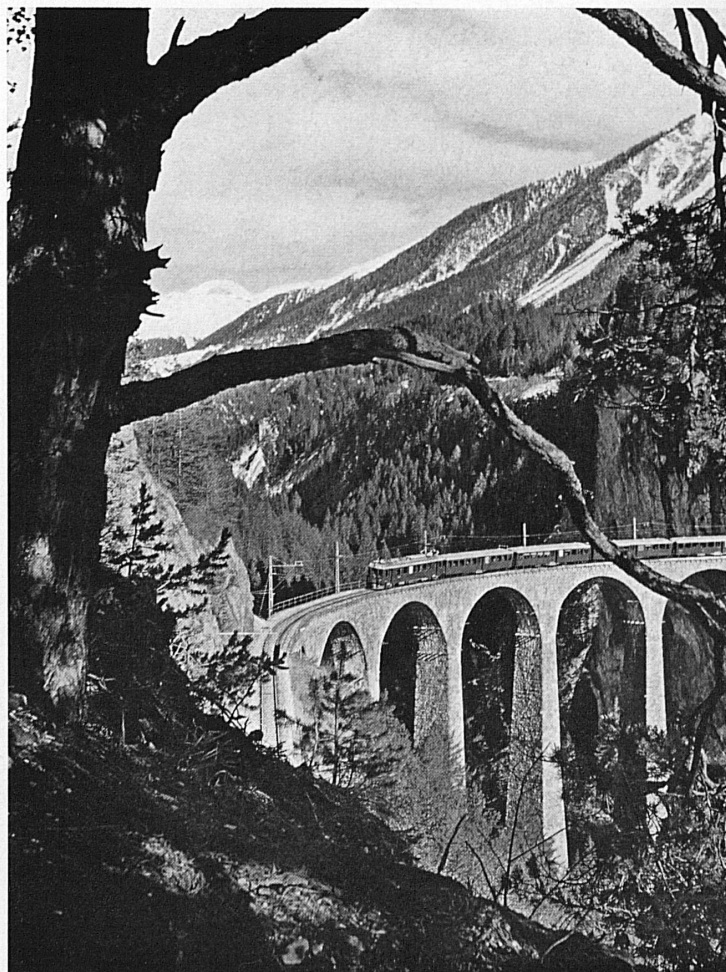
Il nuovo cartellone ideato da Kurt Wirth per le Ferrovie federali svizzere fa propaganda a favore degli elettrotreni TEE, introdotti in luglio, che compiono in sole quattro ore il percorso Zurigo-Milano.

A new poster created by Kurt Wirth for the Swiss Federal Railways calls attention to the electric Trans-Europe-Express trains which, beginning in July, will link Zurich and Milan in four hours.

in 4 Stunden von Zürich nach Mailand



mit den neuen elektrischen Trans Europ Express Zügen



GRAUBÜNDEN Landwasser Viadukt

SCHWEIZ

In einer Folge von farbphotographischen Plakaten der Schweizerischen Verkehrszentrale ist diese der Rhätischen Bahn gewidmete Affiche erschienen, die Natur und Technik in schönem Einklang zeigt.

L'Office national suisse du tourisme vient d'éditer une nouvelle série d'affiches photographiques en couleurs; en voici une qui est consacrée au Chemin de fer rhétique et qui réalise une harmonie parfaite entre la nature et la technique.

In questo nuovissimo cartellone, dedicato alle Ferrovie retiche, natura e tecnica si fondono armonicamente. Esso fa parte di una serie di manifesti fotografici policromi allestiti dall'Ufficio nazionale svizzero del turismo.

One of a series of posters in colour photography produced by the Swiss National Tourist Office, this new placard features the Rhaetian Railways in a setting of natural scenic beauty.